

Aymericus, Rainerius y los canónigos de Saint-Léonard de Noblat. ¿Quién escribió la “Guía del Peregrino”?

Alison Stones,
University of Pittsburgh

Resumen: Este artículo analiza el problema de la autoría de la compilación en cinco libros conocida con el nombre de *Jacobus*, título que aparece en tres de sus copias; o *Códice Calixtino*, si se atiende a uno de sus supuestos autores. La compilación se denomina también *Liber Sancti Jacobi*, si se tiene en cuenta su contenido, el cual se relaciona de una manera u otra con Santiago el Mayor, apóstol de Hispania. Tradicionalmente se ha atribuido su autoría a *Aymericus Picaudus*, sacerdote de Parthenay, si bien *Aymericus Picaudus* solo aparece documentado como autor de una de las canciones del cuaderno añadido al final del libro V, así como en la Falsa Bula del Papa Inocencio II, también entre los añadidos. Entre los sermones del libro I –dedicado a la liturgia de las festividades de Santiago– se incluyen textos pertenecientes a muchos autores, mientras que existen otros candidatos a la autoría de la totalidad o algunas partes de la compilación, tales como el papa Calixto II, su canciller *Aymericus* (tan solo citado con su nombre de pila), así como la totalmente ignorada figura de *Rainerius*, quien negoció con el arzobispo de Santiago, Diego Gelmírez, la adquisición de una reliquia de Santiago por parte del obispo de Pistoya, Atón, tal y como se sabe gracias a las interpolaciones del libro I en el manuscrito de dicha ciudad. Dicha reliquia se custodia en un espléndido relicario del siglo XIII de la catedral de Pistoya. *Rainerius* estaba muy bien conectado con círculos eclesiásticos en Francia, Inglaterra e Italia, y terminó su carrera como maestrescuela en Santiago. Se trata, pues, de un más que probable candidato a ser el autor de *Jacobus* (*Liber sancti Iacobi*) y, por ello, merece la pena que se conozca mejor.

Palabras clave: Rainerius, Calixto II, Diego Gelmírez, Atón de Pistoya, reliquia de Santiago.

Aymericus, Rainerius, and the Canons of Saint-Léonard de Noblat. Who Wrote the Pilgrim's Guide?

Abstract: This paper examines the evidence of authorship of the five-book compilation known as *Jacobus*, its title in three copies, or the *Codex Calixtinus* in honour of one of its supposed authors, or the *Liber Sancti Jacobi* on account of its contents which relate in one way or another to St James the Greater, Apostle of Spain. Traditionally attributed to the authorship of Aymericus Picaudus, priest of Parthenay, in fact Aymericus Picaudus is documented only as the author of one of the songs in the added quire at the end of Book V, and in the False Bull of Pope Innocent, also among the additions. Texts by many authors are included among the sermons in Book I, the Liturgy for the Feasts of St James, while other contenders for authorship of all or parts of the compilations are Pope Calixtus II, his chancellor Aymericus (Christian name only), and the largely unrecognized figure of Rainerius, who negotiated with Archbishop Diego Gelmírez of Santiago for the acquisition of a relic of St James for Bishop Atto of Pistoia, as we know from interpolations in Book I of the Pistoia manuscript. The relic is housed in a splendid 13th century reliquary in Pistoia Cathedral. Rainerius was very well connected in ecclesiastical circles in France and England as well as Italy, and ended his career as schoolmaster at Santiago. He is a very likely candidate for the authorship of the *Jacobus* compilation and deserves to be better known.

Key words: Rainerius, Calixtus II, Diego Gelmírez, Atto of Pistoia, relic of St James.

Aymericus, Rainerius e os cóengos de Saint-Léonard de Noblat. Quen escribiu a “Guía do Peregrino”?

Resumo: Este artigo analiza o problema da autoría da compilación en cinco libros coñecida co nome de *Jacobus*, título que aparece en tres das súas copias; ou *Códice Calixtino*, se se atende a un dos seus supostos autores. A compilación denomínase tamén *Liber Sancti Jacobi*, se se ten en conta o seu contido, o cal se relaciona dunha maneira ou outra con Santiago o Maior, apóstolo de Hispania. Tradicionalmente atribuíuse a súa autoría a Aymericus Picaudus, sacerdote de Parthenay, aínda que Aymericus Picaudus só aparece documentado como autor dunha das cancións do caderno engadido ao final do libro V, así como na Falsa Bula do papa Inocencio II, tamén entre os engadidos. Entre os sermóns do libro I –dedicado á liturxia das festividades de Santiago– inclúense textos pertencentes a moitos autores, mentres que existen outros candidatos á autoría da totalidade ou algunhas partes da compilación, como o papa Calisto II, o seu chanceler Aymericus (tan só citado co seu nome de pía), así como a totalmente ignorada figura de Rainerius, quen negociou co arcebispo de Santiago, Diego Xelmírez, a adquisición dunha reliquia de Santiago por parte do bispo de Pistoia, Atón, como se sabe grazas ás interpolacións do libro I no manuscrito da devandita cidade. A reliquia custodiábase nun espléndido relicario do século XIII da catedral de Pistoia. Rainerius estaba moi ben conectado con círculos eclesiásticos en Francia, Inglaterra e Italia, e terminou a súa carreira como mestrescola en Santiago. Trátase, xa que logo, dun máis que probable candidato a ser o autor de *Jacobus* (*Liber Sancti Jacobi*) e, por iso, paga a pena que se coñeza mellor.

Palabras clave: Rainerius, Calisto II, Diego Xelmírez, Atón de Pistoia, reliquia de Santiago.

Se denomina popularmente “Guía del Peregrino” a Santiago de Compostela al libro V de una colección de cinco textos sobre Santiago el Mayor. Dicha compilación se conoce por varios nombres: *Jacobus*, que es el título del manuscrito de Santiago y diez de sus copias; *Codex Calixtinus*, si se tiene en cuenta uno de sus supuestos autores; o simplemente *Liber sancti Jacobi*, en función de su contenido. Normalmente, la guía es conocida por el gran público como una obra compuesta por Aymerico Picaud, pues este, además de ser el autor de una de las canciones de un cuaderno musical añadido al manuscrito, se menciona en la Falsa Bula (o Carta del Papa Inocencio II) como el que trajo el códice a Santiago. Sin embargo, estos datos son, en el mejor de los casos, circunstanciales, y en el peor, carecen de fundamento alguno. Por ello, mi objetivo en la presente contribución es volver a analizar la cuestión de la autoría y la iluminación del manuscrito *Jacobus* en Santiago, dos copias ilustradas de este, así como una cuarta copia iluminada de la compilación (que no es *Jacobus*). Como resultado, propondré una serie de candidatos alternativos como autor de la denominada “Guía del Peregrino”¹.

La compilación, compuesta por cinco libros, se caracteriza por poseer una tradición manuscrita con pocas ilustraciones, si bien estas constituyen un importante testimonio de la percepción de su contenido textual, así como de su significado. Únicamente se encuentran escenas narrativas en el Pseudo-Turpín (libro IV), y tan solo en cuatro manuscritos. Este es el único libro de los cinco que cuenta una larga y excitante historia –dedicada a Carlomagno en España y la muerte de Roldán y sus compañeros–, y que fue además ampliamente transmitido de manera independiente tanto en latín como en traducciones a lenguas vernáculas, e incorporado en otras historias donde se acompaña de algunas de las mismas miniaturas. La primera escena es la aparición de Santiago el Mayor a Carlomagno en sueños al inicio de la historia (fig. 1), un tema que llegó a ser muy popular en diferentes *media*, tal y como se ve, por ejemplo, en el relicario de Carlomagno en Aquisgrán, o en la vidriera de Carlomagno en la catedral de Chartres. A esta le sigue la enigmática miniatura de los guerreros saliendo de Aquisgrán y volviendo (?) al final de la historia (fig. 2).

¹ Una versión del presente texto se presentó en el Metropolitan Museum de Nueva York, el 28 de marzo de 2014, como parte de un ciclo financiado por la Xunta de Galicia; en 2016, en la Université de Limoges, en el seminario medieval organizado por Éric Sparhubert sobre Saint-Léonard de Noblat; y, recientemente, en Cahors (2018) dentro del congreso: *Le Pèlerinage: origine, succès et avenir*. Traté también conjuntamente con la fallecida Jeanne Krochalis sobre esta cuestión de la autoría en la introducción de nuestro libro: *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela, A Critical Edition*, 2 vols., Londres, 1998, vol. 1, p. 18-27. Asimismo, he publicado más recientemente sobre el mismo tema: “Who Wrote the Pilgrim's Guide?”, *Par estude ou par acoustumance*: *saggi offerti a Marco Piccat per il suo 65o compleanno*, ed. Ramello, Laura, Borio, Alex, Nicol, Elisabetta, Alessandria, 2016, p. 663-670. A pesar de la prudencia expresada por muchos estudiosos sobre la cuestión de la autoría (véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide*, *op. cit.*), sigue siendo todavía muy común la idea de que Aymerico Picaud escribió no solo la Guía del Peregrino sino también otras partes de la compilación jacobea de Santiago. Valga como ejemplo el caso de la reciente publicación: Pool, Kevin R., *The Chronicle of Pseudo-Turpin, Book IV of the Liber Sancti Jacobi (Codex Calixtinus), Edition and Translation*, Nueva York, 2014 (a pesar del título, no se trata de una edición sino simplemente de una traducción al inglés) (cfr. las recensiones de este libro realizadas por mí en *The Medieval Review*, *on line* así como en *Ad Limina*, 7 [2016], p. 223-227).



Fig. 1. Aparición de Santiago en sueños a Carlomagno. *Liber sancti Iacobi*, Codex Calixtinus, Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, CF 14, f. 162r, ca. 1145 (=C).



Fig. 2. El viaje de los ejércitos de Carlomagno desde Aquisgrán. *Liber sancti Iacobi*, Codex Calixtinus, Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, CF 14, f. 162v, ca. 1145 (=C).



Fig. 3. El Sueño de Carlomagno y el viaje de su ejército desde Aquisgrán, Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2631, f. 90r, ca. 1325-1330 (=S).

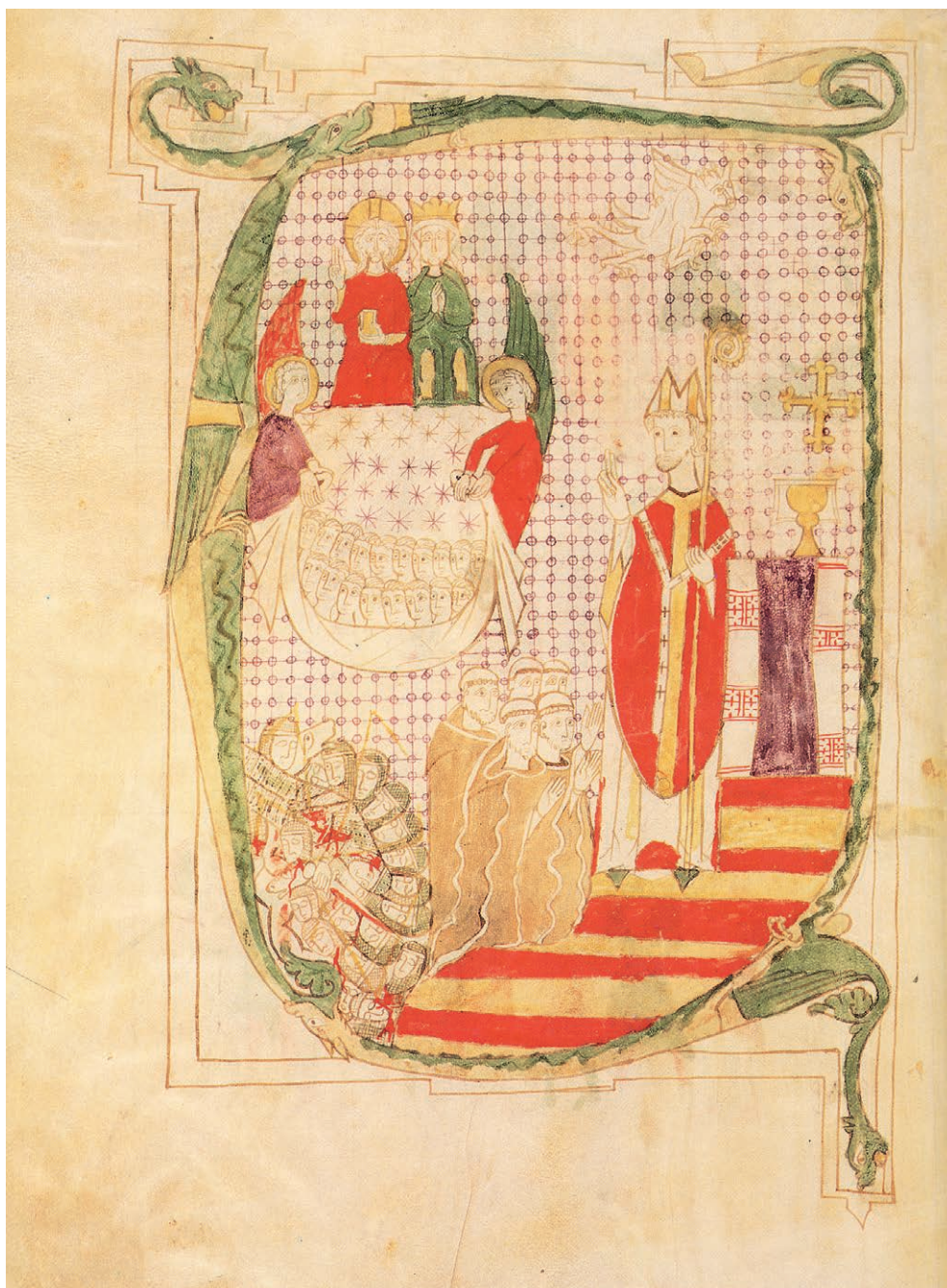


Fig. 4. La visión de Turpín. Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2631, f. 90v, ca. 1325-1350 (=S).

Aunque dicha ilustración se sitúa directamente en el verso del folio de la escena inicial del sueño –tal y como se ve en dos de los manuscritos de *Jacobus*, si bien esta página se ha perdido en la tercera copia (Londres)²–; en la cuarta copia ilustrada, hoy en Salamanca –en la cual falta el título *Jacobus* y la iluminación se trata en un modo diferente–, dichas escenas se ilustran en una misma miniatura en tres registros (fig. 3)³. El verso de ese mismo folio de la copia de Salamanca, que da inicio al libro IV, se decora con una original inicial historiada que representa la visión de Turpín de la muerte de los guerreros de Carlomagno, con el alma de Ganelón yendo hacia el Infierno y las de Roldán y sus compañeros hacia el Cielo (fig. 4)⁴.



Fig. 5. Apóstol Santiago el Mayor. *Liber sancti Iacobi*, Codex Calixtinus, Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, CF 14, f. 4r, ca. 1145 (=C).

Otro elemento de la iluminación de estos manuscritos son las iniciales-retrato, a través de las cuales se hace explícita la importancia de cada una de esas figuras en la compilación. Así, un retrato de Santiago el Mayor, de pie y bendiciendo a la manera de Cristo, se encuentra en las cuatro copias ilustradas (figs. 5-6). Se trata claramente de una elección dictada por la preminencia que tiene el Apóstol en el contenido de toda la

2 Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral (a partir de ahora C), fols.162, 162v; London, BL Additional ms 12213, fols. 132v (a partir de ahora A), en la que faltan los guerreros, los cuales probablemente estaban en la hoja perdida entre los folios 132v y 133; Città del Vaticano, BAV Archivio di San Pietro C 128 (a partir de ahora VA), fols. 133v, 134. Todas estas ilustraciones han sido recientemente reproducidas en Stones, Alison, "Illustration dans le Codex Calixtinus", *Compostelle et L'Europe: L'histoire de Diego Gelmírez*, ed. Manuel Castiñeiras, Milán, 2010, p. 142-157 (con ediciones también en inglés, español, italiano y gallego).

3 Salamanca, University Library ms 2631 (a partir de ahora S), f. 90.

4 S, f. 90v.



Fig. 6. Apóstol Santiago el Mayor como peregrino. Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2631, f. 2v, ca. 1325-1330 (=S).



Fig. 7. Santiago Caballero. Salamanca, Biblioteca Universitaria, Ms. 2631, f. 120r, ca. 1325-1330 (=S).



Fig. 8. Altar de Santiago y Santiago Caballero. Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, Tumbo C, CF 33, f. 2v, ca. 1326.

compilación⁵. Por su parte, Santiago matamoros solo se incluye al final de la copia salmantina (fig. 7), como una figura ecuestre que enarbola una espada, si bien no existe nada en los textos sobre el carácter guerrero del santo. La imagen deriva, sin duda alguna, del Santiago matamoros representado en el *Tumbo B* de Santiago de Compostela (fig. 8) y constituye un eco de la percepción que se tenía, a inicios del siglo XIV, del papel del Apóstol en la derrota de los musulmanes en la batalla de Clavijo, un hecho que supuestamente habría tenido lugar en el año 844⁶. La copia del manuscrito de Santiago en los actuales códices del Vaticano, Londres y Salamanca –que conllevó incluso un añadido de hojas en el propio manuscrito de Compostela– se llevó a cabo durante el gobierno de Berenguel de Landoria, un inquisidor que ocupó la sede arzobispal de Santiago entre 1317 y 1330. De ahí que dicha producción pueda ser leída en términos de propaganda antiherética, mientras que la emergencia y popularidad de la iconografía de Santiago matamoros en este período se explica por el sentimiento antimusulmán.

Existen otras dos iniciales-retrato que adquieren una resonancia muy particular en relación con la cuestión de la autoría de la compilación jacobea. Irónicamente los dos “autores” cuyos retratos se incluyen son falsos: el papa Calixto II (1119-1124) (fig. 10), a quien se le atribuyen amplias partes de los cinco libros –tanto en rúbricas como en capítulos–, y el arzobispo Turpín de Reims (fig. 11), a quien se le adjudica la autoría del libro IV sobre las campañas de Carlomagno en España. Guido de Borgoña es el nombre de pila del papa Calixto II, quien fue un apoyo fundamental del obispo Diego Gelmírez (ca. 1068-1149), pues bajo su mandato Santiago alcanzó finalmente el estatus de arzobispado (1120), si bien el deseo de elevar dicha sede a primada de España nunca fue conseguido, pues tal dignidad sigue siendo desempeñada por Toledo. En rúbricas se adscribe a Calixto el prólogo del *Codex* como un todo (f. 1)⁷, así como partes substanciales del libro I, por ejemplo: el Sermón para la festividad mayor del 25 de julio (f. 24v), el Sermón *Veneranda dies* (f. 74v), la Misa del Peregrino (f. 122v), y la media página añadida con la Fiesta de los Milagros (f. 128)⁸. En los libros II (*Los veintidós milagros de Santiago*) y III (*La traslación de las reliquias de Santiago*), Calixto aparece como autor de sus respectivos prólogos (fols. 139v y 155v). Además, tres capítulos (caps. 24, 25 y 26) del libro IV (fols. 189-191v) se atribuyen a él: se trata de los últimos capítulos de dicho libro, en los que se describen el hallazgo del cuerpo del arzobispo Turpín (cap. 24), la campaña de Almanzor (cap. 25) y se

5 C f. 4, A f. 3v, VA f. 3v, S f. 2v.

6 En el *Tumbo B*, f. 2v (fig. 8), la imagen incluye la representación de musulmanes con sus cabezas cortadas y un castillo, elementos ambos ausentes en S (fig. 7). La miniatura del *Tumbo B* puede ser atribuida al artista de A, a pesar de la ausencia de una escena similar en dicho manuscrito. De hecho, el tratamiento de Santiago el Mayor (fig. 9), con un halo decorado con vieiras, se encuentra igualmente en la escena del Sueño de Carlomagno y en el retrato de Santiago de A pero no en las otras copias.

7 Las referencias de los folios corresponden al manuscrito C.

8 Para una lista completa de los textos atribuidos a Calixto II en C, véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela*, op. cit., vol. I, p. 62-85.

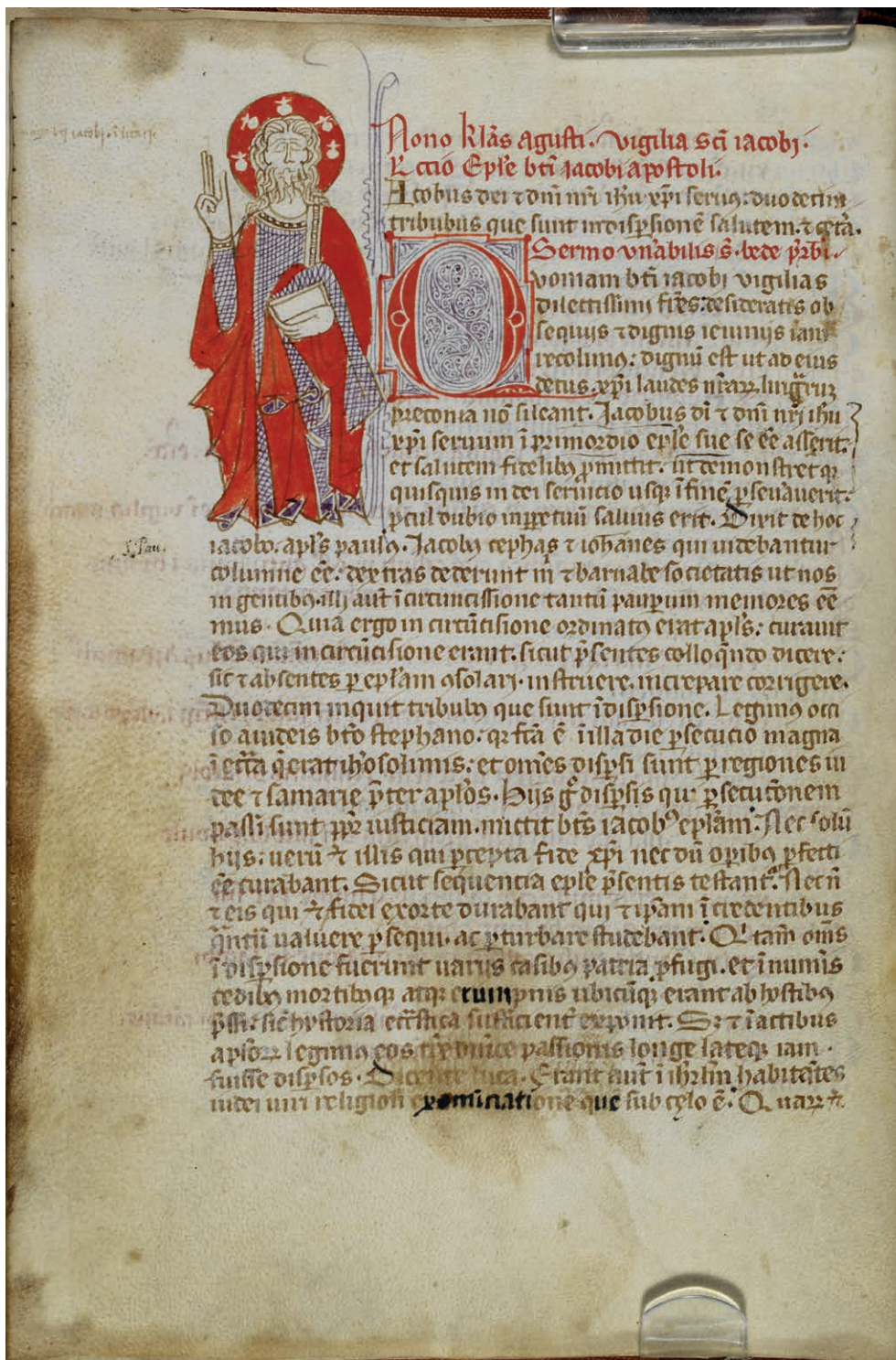


Fig. 9. Apóstol Santiago el Mayor. London, BL Additional ms 12213, fol. 3v, ca. 1325-1330 (=A).



Fig. 10. Inicial C con el Papa Calixto II. *Liber sancti Iacobi*, Codex Calixtinus, Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, CF 14, f. 1r, ca. 1145 (= C).

incluye una carta animando a los cristianos a luchar contra los musulmanes (cap. 26). Por su parte, en el libro V, en la denominada “Guía del Peregrino”, Calixto aparece como autor del prólogo (f. 192), así como de los capítulos 2 (*De las jornadas del Camino de Santiago*, f. 192v), 6 (*De los buenos y malos ríos que en el Camino de Santiago se hallan*, f. 193v), y 9 (*De la calidad de la ciudad y basílica de Santiago*, f. 207, el cual firma conjuntamente con el canciller Aymericus, de quien hablaré más adelante). Por último, en la Falsa bula del papa Inocencio II (f. 221) Calixto es reconocido como el primer editor del código.

Sin embargo, desde los primeros análisis críticos de la compilación, realizados por Ambrosio de Morales y el historiador jesuita Juan de Mariana, dicha autoría ha sido rechazada⁹. No obstante, el espléndido retrato de Calixto en acto de escribir que encabeza el manuscrito C (f. 1) (fig. 10) –y que se repite en VA (f. 1)– buscaba precisamente enfatizar visualmente al personaje que se consideraba autor de gran parte del texto, y dotar así al texto de autenticidad, aunque esta fuese falsa¹⁰. Por su parte, un retrato del arzobispo Turpín de Reims inaugura igualmente el texto del libro IV en C (f. 163) (fig. 11) y en VA (f. 134v). Asimismo, tal y como hemos señalado anteriormente, una hoja perdida en A contenía sin duda, en una cara, a los guerreros de Carlomagno y, en otra, la inicial con Turpín. Del mismo modo, en S, tal y como ya indicamos, una escena narrativa decoraba la T inicial (f. 90v).

Aunque otros muchos autores aparecen citados en las rúbricas del libro I, a ninguno de ellos se le dedicó una inicial-retrato. Me refiero a los sermones de Beda, Jerónimo, Agustín, el papa Gregorio el Grande y el papa León; a los himnos de Venancio Fortunato; a los himnos, Misa Farcida, Kyrie y *Lectio* farcida de Fulberto de Chartres; a los *conducti* del ‘antiquo episcopo bonaventino’ y del cardenal Roberto, a la misa, oficio y responsorio de Calixto, y al *benedicamus* de Anselmo de Canterbury¹¹. De todos los autores mencionados, el único que proporciona una data límite para la composición del libro I es Robert Pullen, un conocido escritor de sermones que fue nombrado cardenal en 1144 y falleció en 1146¹². Sin embargo, no hay noticia alguna de que él hubiese escrito himnos. Por ello, es posible que se trate de otro cardenal, cualquiera de los de nombre Roberto designados bajo el gobierno de Calixto II, pero de los cuales poco sabemos¹³. Ninguno de estos otros autores aparece mencionado en el resto de los libros o añadidos del manuscrito de Santiago.

El nombre Aymericus aparece en el libro V y en dos añadidos al final del manuscrito de Santiago. Se cita primero a ‘Aymericus’, sin título o rango alguno, como autor del capítulo quinto de la Guía del Peregrino (C f. 193v), en el que se habla de los nombres de algunos “camineros” que repararon el Camino de Santiago. Posteriormente, se habla de un tal ‘Aymericus cancellarius’, junto a Calixto, como autor del capítulo noveno, dedicado a la catedral de Santiago (C f. 207). Es cierto que el papa Calixto II tuvo un canciller de nombre a Aymericus, el cual sirvió igualmente

9 Ambrosio de Morales examinó C en 1572 con el objeto de decidir la pertinencia de su traslado a la nueva biblioteca de El Escorial, pero lo descartó. Juan de Mariana, SJ (1535-1624), poseía una copia de una versión abreviada de la compilación, la cual le había sido enviada en 1606 por Bartholomeos Morlanus, jurista de Zaragoza. Una copia tardía de la misma se conserva actualmente en Madrid, Biblioteca Nacional 13118 (siglum Z). Él la loía como *auro et gemmis maius* y copió partes de esta en su *Tractatus VII*, pero pensó que la guía era un montón de mentiras. Sobre las complejas relaciones entre estas versiones abreviadas, véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela*, op. cit., vol. I, p. 188-89.

10 A presenta simplemente una inicial foliada, pero de gran tamaño (f. 1), mientras que en S la inicial fue cortada.

11 Para una lista completa, véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela*, op. cit., vol. I, p. 62-89.

12 Un manuscrito que contenía sus sermones para el común de los santos fue subastado en Christie's en 2008 (4.vi.08 lote 38).

13 <http://www2.fiu.edu/~mirandas/consistories-xii.htm#CallistusII> (consultado el 14 de marzo de 2016).



Fig. 11. Inicial T con el arzobispo Turpín *Liber sancti Iacobi*, Codex Calixtinus, Santiago de Compostela, Archivo de la Catedral, CF 14, f. 163r, ca. 1145 (= C).

bajo los sucesores de Calixto, y que se encuentra ampliamente documentado en diversas fuentes. Fue una figura bien conocida, que, por ejemplo, se carteo con Bernardo de Claraval. No obstante, resulta muy improbable que tanto el personaje histórico Aymeric el Canciller, nativo de Bourges, como Calixto II hayan tenido

algo que ver en la composición de la guía, y no hay tampoco datos que sugieran una especial conexión de Aymeric con Santiago de Compostela. Aun así, la presencia de su nombre y cargo –aunque no de su retrato– sugieren que este era conocido por quienquiera que hubiese escrito, o compilado, la guía, y que poner su nombre confería caché, e incluso credibilidad, a esta colección de textos. Más problemática resulta la inclusión del nombre Aymericus, sin más designación, como el único autor del capítulo quinto, el cual está dedicado a los caminos e incluye una lista con los nombres de los siete “camineros” responsables del tramo del camino entre Rabanal y Portomarín, así como del puente sobre el Miño. Se trataba, sin duda, de alguien que tenía conocimiento directo de esta fase de construcción del Camino y estaba especialmente preocupado por rendir homenaje a las personas conmemoradas en la lista. El hecho de que el siguiente capítulo, sobre las aguas, esté atribuido a Calixto refuerza la idea de que el Aymericus del capítulo quinto es la misma persona que el canciller papal, pero no lo podemos probar. Sin embargo, *Aymericus Cancellarius* vuelve a aparecer en C f. 221 como uno de los primeros confirmantes de la Falsa bula del papa Inocencio II (1130-1143)¹⁴. En el texto de la bula se declara además ‘Pictauensis Aymericus Picaudus de Partiniaco Ueteri’, también conocido como Oliver de Asquins (Asquins, como se indica en la bula, es una pequeña villa perteneciente a la abadía de Vézelay), y su compañera flamenca Gerberga, entregó el códice “a Santiago de Galicia por la redención de sus almas”. Se trata de una noticia realmente curiosa, pero irresoluble. Por otra parte, ‘Aymericus picaudi presbiter de Partiniaco’ es el nombre del autor que se recoge en la rúbrica de la canción monódica *Ad honorem regis summi*, en C f. 219v, la última de las canciones del cuaderno añadido que precede al bifolio que contiene el final de la Misa por los vivos y muertos así como la Falsa bula¹⁵. Dado que Aymeric canceller es de Bourges, es poco probable que este pueda ser considerado la misma persona que Aymerici Picaud (sacerdote o no) de Parthenay.

No obstante, el texto muestra una clara preferencia por “nosotros los franceses”, y una predilección por San Leonardo de Noblat en detrimento de San Marcial de Limoges, así como por el Poitou. Por otra parte, nuestro autor-compilador tiene ciertamente un conocimiento de primera mano de Santiago, el monumento y la atención a los peregrinos que allí se dirigen, en especial, del hospital de peregrinos, entre las décadas de 1130 y 1140.

14 Se considera que esta bula es falsa ya que ésta no sigue las fórmulas habituales de las bulas papales y contenido es, cuando menos, extraño. Véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela*, op. cit, vol. I, p. 21.

15 Téngase en cuenta que falta el f. 220 de C, el cual debería haber contenido el inicio de la Misa de los vivos y los Muertos.

Rainerius

Cabe recordar que en esa misma década de 1130 emerge otra figura clave: Rainerius. Este aparece solo documentado en una de las copias no ilustradas de la compilación, la cual ha sido poco tenida en cuenta por la historiografía sobre la *Guía del Peregrino* y del *Codex Calixtinus* en general. En mi opinión, su papel en la creación de la compilación merece la pena ser considerado. La fuente principal para su persona y actividades es el *MS P, Pistoia, Archivio di Stato Documenti vari 27*, una copia del siglo XVI de un original perdido del XII¹⁶. Este nos proporciona no solo una versión única de la liturgia de Santiago, los milagros realizados por la reliquia de Santiago tanto en su viaje de Compostela a Pistoia como en dicha ciudad, sino también versiones de la *Translatio*, y los libros IV y V, junto con notas históricas sobre la adquisición de la reliquia de Santiago, dado al obispo Atón y a la catedral de Pistoia en 1145 por Diego Gelmírez a través del canónigo Rainerius. La reliquia se custodia en un célebre retablo de orfebrería, creado con este fin en el siglo XIII y que todavía se conserva en la catedral de Pistoia¹⁷. Cabe señalar que en C y sus copias no existe mención alguna ni a Rainerius ni mucho menos a las reliquias de Pistoia, ya que, por el contrario, en el libro V, capítulo 9, se declara con solemnidad que las reliquias de Santiago son inamovibles: “Corpus immobile esse peribetur... Erubescant igitur emuli transmuntani, qui dicunt se aliquid ex eo, uel reliquias eius habere”. Dicha afirmación no deja de ser un tanto insolente si tenemos en cuenta que en 1145 se produjo el viaje de las reliquias a Pistoia y probablemente también la realización de la compilación de *Jacobus*. Por lo tanto, el texto declara justamente lo contrario de lo que realmente sucedió y constituye, pues, la mayor de las muchas contradicciones e incertezas del texto de la guía.

Los textos de P nos dan mucha información sobre Rainerius. Él fue un intelectual de una buena formación, viajado y con buenas conexiones. Estuvo en París, quizás en St-Martin-des-Champs en el tiempo del prior Matthew of Albano, y posiblemente en St-Jacques du-Haut-Pas; así como también probablemente en Cluny y Vézelay, sobre todo si consideramos que él fue también el responsable de la música en C, cuya notación Huglo comparó con el estilo de notación musical de la región de Nevers. Asimismo estuvo en Inglaterra e Italia, y se movió ciertamente en círculos de legados papales, obispos y abades, tales como los de los autores de las canciones en C o de los confirmantes de la Bula de Inocencio II, y fue además protegido por

16 Véase: Stones, A., Krochalis, J., *The Pilgrim's Guide to Santiago de Compostela*, op. cit., vol. I, p. 153-169. La mayoría de los estudios principales sobre la compilación no mencionan P. Para un análisis de contenido de este manuscrito remito a las publicaciones realizadas por Gai, L., Manno Tolu, R., Savino, *L'Apostolo San Jacopo in documenti dell'Archivio di Stato di Pistoia*, Pistoia, Archivio di Stato, 1984, y Gai, L., “Testimonianze jacobee e riferimenti compostellani nella storia di Pistoia dei secoli XII-XIII”, en Gai, L. (ed.), *Atti del convegno internazionale di studi, Pistoia, Cammino di Santiago, una dimensione europea nella Toscana medioevale (Pistoia 28-30 settembre 1984)*, Nápoles, 1987, p. 119-230.

17 Gai, L., *L'altare argenteo di San Jacopo nel duomo di Pistoia*, Turin, 1984.

alguno de los más eminentes eclesiásticos de su tiempo. Más aún, P nos presenta a un Rainerius muy preocupado por la provisión de fondos para la fundación de un colegio en París para los estudiantes italianos pobres y, por lo que sabemos, terminó su carrera como maestrescuela, canónigo y cardenal de la catedral compostelana en los últimos años del gobierno de Diego Gelmírez. ¿Estuvo Rainerius también en Saint-Léonard de Noblat, cuyas prácticas el autor de la guía conoce tan bien (V, 10), pues las considera el modelo para la percepción de ofrendas por parte de los canónigos en Santiago?

Probablemente nunca sabremos con exactitud el papel que tanto Rainerius como Aymericus desempeñaron en la elección y composición del texto de la *Guía* y en la compilación en general, si ellos trabajaron solos o con otros, si ellos copiaron e ilustraron el manuscrito, si uno de ellos –o ambos– añadieron las canciones o la bula, o si ellos estuvieron directamente involucrados en todo. Sin embargo, las palabras de la *Guía*, el contexto textual de C y P, y la apariencia física de C, sugieren que estos pudieron haber sido el tipo de personas responsables de la *Guía*, y sus carreras reflejan la clase de circunstancias que lo produjeron, de un modo u otro. En el caso de C y del modelo de P, la presencia de arzobispos que hicieron mucho para promover el culto de Santiago –Diego Gelmírez en Compostela, y Atón en Pistoia– resulta probablemente un elemento significativo, si bien en ninguno de los casos puede probarse su directo patrocinio.

Fecha de recepción / *date of reception* / data de recepción: 16-X-2017

Fecha de aceptación / *date of acceptance* / data de aceptación: 8-VI-2018